

Goethe-Institut. Cursos en los institutos Goethe en Alemania

CONDICIONES (alemán)

1. Condiciones generales

La edad mínima de los/las participantes es de 18 años.

Excepción: Para los cursos de niños y jóvenes se aplican condiciones especiales.

2. Condiciones de pago

- 2.1. Después de la reserva, el/la participante recibirá la correspondiente confirmación así como la factura que indica el plazo de pago.
- 2.2. En caso de que no se abonen en su totalidad las tasas previstas dentro del plazo, el/la participante perderá el derecho a asistir al curso.
- 2.3. El Goethe-Institut (en lo sucesivo: GI) se reserva el derecho a reclamar las tasas correspondientes al curso.

3. Precios

- 3.1. La lista de precios en vigor el día de la inscripción, adjunta al formulario de matrícula, es vinculante para el contrato.
- 3.2. Si el/la participante desea efectuar algún cambio (p.ej. la fecha del curso), el primer cambio será gratuito. Cada cambio adicional generará un coste administrativo de 60 €.
- 3.3. Las tasas bancarias resultantes del pago de la matrícula correrán por cuenta del/la participante.

4. Cancelación

- 4.1. Si el/la participante no puede asistir al curso, entrarán en vigor las siguientes condiciones de cancelación:
 - Cancelando el curso con una anterioridad de al menos 4 semanas, se retendrán 160 € en concepto de gastos administrativos.
 - Cancelando el curso con una anterioridad de al menos 1 semana, se cobrará el 30 % del importe del curso, en cualquier caso y como mínimo, 160 € por gastos administrativos.
 - Cancelando el curso con una anterioridad de al menos 1 día, se cobrará el 50 % del importe del curso, en cualquier caso y como mínimo, 160 € por gastos administrativos.
 - No iniciar o no terminar el curso no da derecho a reintegro.
- 4.2. Para la cancelación del alojamiento contratado se aplicarán las siguientes condiciones: La cancelación sólo es posible hasta 4 semanas antes del comienzo del curso. Vencido este plazo, se abonará la totalidad del importe por alojamiento.
- 4.3. Como fecha de recibo de la declaración de cancelación se considera la fecha de entrada de ésta en la sede central del Goethe-Institut en Múnich o en el Instituto en el que se iba a realizar el curso.
- 4.4. Le recomendamos contratar un seguro de cancelación del viaje en su país.

5. Llegada

Si no puede llegar el primer día del curso, tendrá que informar al GI en cuestión. Si no se realiza esta notificación, el GI podrá disponer de la plaza libremente y entrarán en vigor las condiciones de cancelación del apartado 4.1.

6. Asignación de curso/número de participantes por curso

- 6.1. La asignación provisional del nivel del curso se basa en los resultados de la prueba provisional de nivel y los datos reflejados en el formulario de inscripción.
- 6.2. La definitiva asignación del curso se realizará en función del resultado del test de nivel realizado en el Instituto.
- 6.3. Si el resultado de la prueba de nivel provisional no coincide con la prueba definitiva, al/a la participante se le asignará otro curso siempre que haya un curso adecuado en el mismo instituto.
- 6.4. Si no hay ningún curso adecuado en el Instituto elegido, se le ofrecerá al/a la participante realizarlo en el GI de otra ciudad. En este caso, el/la participante podrá optar por el curso previsto inicialmente o el curso del otro Instituto. Los gastos motivados por el cambio de lugar correrán a cargo del/la participante.
- 6.5. En todos los cursos el número de alumnos por clase será de 16 participantes como máximo, a no ser que en el programa se mencione otro número.

7. Alojamiento

- 7.1. Si el alojamiento es contratado por el/la participante directamente a través del GI, el GI es el arrendatario, es decir, existe una relación contractual entre el GI correspondiente y el/la participante.
- 7.2. Los servicios de alojamiento gestionados por el GI están sujetos a condiciones especiales que son entregadas al/a la participante con anterioridad in situ.
- 7.3. En la mayoría de los institutos se pide una fianza por la habitación.

8. Obligaciones del/de la participante

- 8.1. Cada participante es responsable de la legalidad de su estancia en Alemania. El GI da por hecho la existencia

de los permisos de entrada (p.ej. visado) y estancia, en su caso.

- 8.2. El alumno ha de contratar un seguro de enfermedad, de accidente, de responsabilidad civil y de enseres domésticos por cuenta propia. El GI no se hace responsable de los daños causados, exceptuando los cursos para niños y jóvenes.
- 8.3. El/la participante se compromete aceptar los reglamentos vigentes de cursos y edificios.

9. Responsabilidades civil del Goethe-Institut e.V.

Las responsabilidades sobre daños materiales y personales se ciñen para el GI y sus colaboradores exclusivamente a delitos con dolo y negligencia temeraria.

De manera expresa, el GI declina cualquier responsabilidad suya o de sus colaboradores en caso de suspensión de sus servicios motivados por fuerza mayor, huelga u otras razones imprudentes o injustificables.

10. Protección de datos

El/la participante da su consentimiento a que el GI registre y utilice electrónicamente sus datos para garantizar una correcta gestión de inscripción, facturación y certificación. El/la participante declara su conformidad para seguir recibiendo información del Goethe-Institut.

11. Derecho a aplicar, jurisdicción competente

- 11.1. El contrato está sujeto a la ley alemana. Por lo demás tienen validez las disposiciones legales.
- 11.2. En caso de quedar sin efecto parte o alguna fórmula de estas condiciones, las demás partes no se verán afectadas ni en su contenido ni en su validez. La norma inefectiva será sustituida por otra de vigencia legal parecida al máximo en contenido y efecto económico.
- 11.3. Como jurisdicción competente se acuerda la de Múnich.

Goethe-Institut. Kurse an den Goethe-Instituten in Deutschland

TEILNAHMEBEDINGUNGEN (spanisch)

1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzung

Der/die Kursteilnehmer/-in muss mindestens 18 Jahre alt sein.

Ausnahme: Für Kinder- und Jugendkurse gelten besondere Teilnahmebedingungen.

2. Zahlungsbedingungen

- 2.1. Nach der Anmeldung wird dem/der Kursteilnehmer/-in die Reservierung bestätigt. Mit der Bestätigung wird eine Rechnung mit Zahlungstermin versandt.
- 2.2. Geht die Zahlung der gesamten Kursgebühr nicht rechtzeitig ein, verliert der/die Teilnehmer/-in seinen/ihren Anspruch auf Teilnahme am Kurs.
- 2.3. Das Goethe-Institut (im Folgenden: GI) behält in diesem Fall den Anspruch auf Zahlung der Kursgebühr.

3. Preise

- 3.1. Vertragsbestandteil ist die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültige Preisliste, die dem Anmeldeformular beigelegt ist.
- 3.2. Wird von dem/der Kursteilnehmer/-in eine Umbuchung veranlasst (z.B. Änderung des Kurstermins), so ist die erste Umbuchung kostenfrei.
- 3.3. Für jede weitere Umbuchung wird ein Kostenbeitrag in Höhe von € 60.- fällig. Sämtliche mit der Zahlung der Kursgebühr anfallenden Bankgebühren gehen zu Lasten des Kursteilnehmers/der Kursteilnehmerin.

4. Rücktritt

- 4.1. Kann der/die Kursteilnehmer/-in nicht am Kurs teilnehmen, so gelten für den Rücktritt von den Unterrichtsleistungen folgende Rücktrittsbedingungen:
 - Bei Rücktritt bis 4 Wochen vor Kursbeginn berechnen wir lediglich eine Verwaltungsgebühr von € 160.-.
 - Bei Rücktritt bis 1 Woche vor Kursbeginn werden 30% der Unterrichtsgebühr einbehalten, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160.-.
 - Bei Rücktritt bis einen Tag vor Kursbeginn werden 50% der Unterrichtsgebühr einbehalten, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühren von € 160.-.
 - Bei Nichtantreten oder Abbruch eines Kurses besteht kein Recht auf Rückerstattung.
- 4.2. Für den Rücktritt von gebuchten Unterkunftsleistungen gelten folgende Bedingungen: Der Rücktritt ist nur bis 4 Wochen vor Kursbeginn möglich. Nach diesem Zeitpunkt ist die Unterkunft voll zu bezahlen.
- 4.3. Zugang der Rücktrittserklärung ist der Zeitpunkt des Eingangs bei der Zentralverwaltung von GI in München oder bei dem Institut, von dem der Kurs durchgeführt wird.
- 4.4. Wir empfehlen den Abschluss einer Reiserücktrittskostenversicherung in Ihrem Land.

5. Anreise

Kann die Anreise nicht am ersten Kurstag erfolgen, muss das Institut am vorgesehenen Kursort darüber informiert werden. Unterbleibt diese Mitteilung, kann GI über den Kursplatz anderweitig verfügen und es gelten die in Ziffer 4.1 genannten Rücktrittsbedingungen.

6. Kurseinteilung/Klassengröße

- 6.1. Die vorläufige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund der Ergebnisse des vorläufigen Einstufungstests und der Angaben auf dem Anmeldeformular.
- 6.2. Die endgültige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund des Einstufungstests im Institut.
- 6.3. Ergibt sich aufgrund des endgültigen Einstufungstests ein anderes Ergebnis als aufgrund des vorläufigen Einstufungstests, so wird dem/der Kursteilnehmer/-in ein Platz in einem anderen Kurs zugewiesen, soweit ein geeigneter Kurs am selben Ort durchgeführt wird.
- 6.4. Wird ein geeigneter Kurs vor Ort nicht durchgeführt, so bietet das Institut vor Ort dem/der Kursteilnehmer/-in an, an einem anderen Institut in einer anderen Stadt den entsprechenden Kurs zu besuchen. Dem/der Kursteilnehmer/-in steht es in diesem Falle frei, zwischen dem ursprünglich vorgesehenen Kurs und dem Kurs an einem anderen Institut zu wählen. Die Kosten für den eventuellen Kursortwechsel trägt der/die Kursteilnehmer/-in.
- 6.5. Bei allen Kursen werden - sofern in der Prospektbeschreibung keine andere Zahl genannt ist - höchstens 16 Kursteilnehmer/-innen pro Klasse unterrichtet.

7. Unterkunft

- 7.1. Wird die Unterkunft von dem/der Kursteilnehmer/-in direkt beim GI gebucht, so ist GI der Vermieter der bei ihm gebuchten Unterkünfte, d.h. das Vertragsverhältnis über die Vermietung besteht zwischen dem jeweiligen Institut und dem/der Kursteilnehmer/-in.
- 7.2. Für Unterkunftsleistungen von GI gelten gesonderte Vertragsbedingungen, die dem/der Kursteilnehmer/-in vor Inanspruchnahme der Leistung am Kursort ausgehändigt werden.
- 7.3. An den meisten Instituten ist eine Kautions für das Zimmer üblich.

8. Pflichten des Kursteilnehmers/der Kursteilnehmerin

- 8.1. Der/die Kursteilnehmer/-in hat selbst Sorge zu tragen, dass sein/ihr Aufenthalt in Deutschland rechtmäßig ist. Das GI setzt eine Einreise- und Aufenthaltsgenehmigung als selbstverständlich voraus.
- 8.2. Der/die Kursteilnehmer/-in ist für den Abschluss einer Kranken-, Unfall-, Haftpflicht- und Hausratsversicherung selbst verantwortlich. GI übernimmt keine Haftung in diesem Bereich. Ausnahme: Kurse für Jugendliche und Kinder.
- 8.3. Der/die Kursteilnehmer/-in ist verpflichtet, die in den Instituten geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten.

9. Haftung von Goethe-Institut e.V.

Die Haftung für Personen- und Sachschäden ist für GI und seine Mitarbeiter auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Insbesondere haftet GI weder für sich noch für seine Mitarbeiter für den Ausfall seiner Leistungen durch höhere Gewalt, Streik, fahrlässig verursachte oder sonstige von ihm nicht zu vertretende Gründe.

10. Datenschutz

Der/die Kursteilnehmer/-in willigt ein, dass GI zur ordnungsgemäßen Durchführung des Anmelde-, Abrechnungs- und Leistungsnachweisverfahrens seine Daten elektronisch erfasst und bearbeitet. Der/die Kursteilnehmer/-in ist damit einverstanden, von GI weiterhin Informationen zu erhalten.

11. Anzuwendendes Recht, Gerichtsstand

- 11.1. Auf den Vertrag ist deutsches Recht anwendbar. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.
- 11.2. Sollten Teile oder einzelne Formulierungen dieser Teilnahmebedingungen unwirksam sein, bleiben die übrigen Teile in ihrem Inhalt und ihrer Gültigkeit davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine rechtlich zulässige zu ersetzen, die der unzulässigen nach Inhalt und wirtschaftlicher Auswirkung am nächsten kommt.
- 11.3. Als Gerichtsstand wird München vereinbart.